

07

柏杨白话版资治通鉴

宫廷斗争

司马光 撰 柏杨 译

柏杨白话版资治通鉴

宫廷斗争

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

宫廷斗争 / (北宋)司马光撰; 柏杨译.— 沈阳:
万卷出版公司, 2013.3
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-2015-9

I. ①宫… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史-古
代史-编年体-通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第220351号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
万卷出版公司
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京温林源印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 165mm × 230mm

字数: 173千字

印张: 14.5

出版时间: 2013年3月第1版

印刷时间: 2013年3月第1次印刷

总策划: 智品书业 (北京) 有限公司

责任编辑: 周莉莉 邢和明 王亦言

封面设计: 周莉莉 吴钩

版式设计: 俊书装

责任校对: 赵耀今

ISBN 978-7-5470-2015-9

定价: 27.00元

联系电话: 024-23284090/010-57262361

传真: 010-88332248

E-mail: 200514509@qq.com

官方微博: <http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问: 徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话: 010-57262361

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 010-57262361

【目录】

公元前九〇—前六一年

001 导读

公元前一世纪第二个十年

007 屠李广利全族

巫蛊狱起，李广利的妻子及家人被捕，李广利在战场接到报告，忧愁惊恐，但仍希望深入匈奴心脏地带，取得胜利，或许可以逃过一死。然而，秘书长企图逮捕李广利，李广利知道军心动摇，遂率军班师。大军撤退到燕然山，被匈奴击溃，李广利绝望，投降匈奴。

011 屠江充三族

民间巫蛊事件不断发生，调查结果，多是诬陷；而刘彻也逐渐了解太子刘据的心情，并没有反抗老爹之意，刘彻醒悟，下令屠杀江充全家。

050 苏武回国

匈奴单于挛鞮壶衍鞮的娘亲行为乖张，国内分崩离析，恐惧汉朝再发动攻击，遂采纳卫律的建议，再向汉朝提出和解要求，并释放苏武回国。

公元前一世纪二〇年代

062 上官桀谋反

上官桀父子受霍光辖制，心中愤愤不平，遂与燕王刘旦结成反霍光阵线，决心夺权，上书皇帝告发霍光到首都郊外检阅禁卫官时，俨如天子出巡，独揽大权，为所欲为，恐怕有非常行动……

083 傅介子斩楼兰王**102 刘贺即位二十七日**

前七四年，汉昭帝刘弗陵去世。刘贺继位，刘贺一向狂暴放荡，行为没有节制，一连串荒唐的行径，使霍光大失所望，霍光遂与群臣连名弹劾刘贺。

116 宣帝刘病已登基

霍光等罢黜刘贺，立故太子刘据孙刘病已，是为宣帝。此时，霍光的权威更高。每次朝见，刘病已都特别谦恭，容貌温顺。

127 皇后许平君被毒死

霍光妻霍显，想使小女儿霍成君当皇后，可是现任皇后许平君年纪正轻，以致束手无策。正巧，许平君怀孕，身体不适，霍显买通女医淳于衍，等到许平君生产后，在汤药中放入剧毒，毒死许平君。

公元前一世纪三〇年代

141 广川王杀妾惨案**157 路温舒上宽刑书**

刘彻在位时代，法令苛刻琐碎，奸猾之辈玩弄法令，人民有冤难伸。前六七年，司法部总务官路温舒上书皇帝，请求删减法令规章。

165 霍光家族屠杀

前六六年，霍光妻霍显与其子霍禹谋反，事情泄漏，尽杀霍氏及其党羽，全族数十家被屠灭，此距霍光身死不过三年。

187 撤销车师屯田

匈奴汗国重臣认为，车师国土地肥沃，汉人占据越久，田亩开辟越多，将对自己形成威胁。遂不断派军攻击汉朝屯垦兵团，屯垦兵团筋疲力尽，不能抵抗，放弃屯田。

200 西羌解仇，起兵叛变

前六二年，河西诸羌部落互相解除过去所有怨仇，并互相派遣人质，共同盟誓。汉政府派遣义渠安国巡视边塞，防范诸羌部落叛变。

导读

古今中外，有宫廷就有宫廷斗争，但西方的宫廷斗争，没有中国宫廷斗争来得残酷。中国宫廷斗争不外两项标的，一是“夺床”，一是“夺嫡”。有时候合而为一，有时候分而为二，像赵飞燕，是纯属“夺床”；而戚姬，则纯属“夺嫡”。不管哪一类，最后都是血腥收场。胜利一方的美女，站在失败一方美女的尸体上，用纤手举起玉杯，高唱凯歌。

发生在公元前一世纪初期的西汉王朝的宫廷剧变，属于另一类型，是宫廷跟政府之间的“夺权斗争”，一个皇帝（刘贺）被罢黜，一个政府首领（霍光）家族全部被屠杀。

宫廷斗争只限于宫廷，西汉王朝政治仍正常运转，所以公元前一世纪的前五十年，也是西汉王朝的高峰，被称为“中兴”。本册定名《宫廷斗争》，不过取其醒目。

柏扬

一九八四年二月十五日

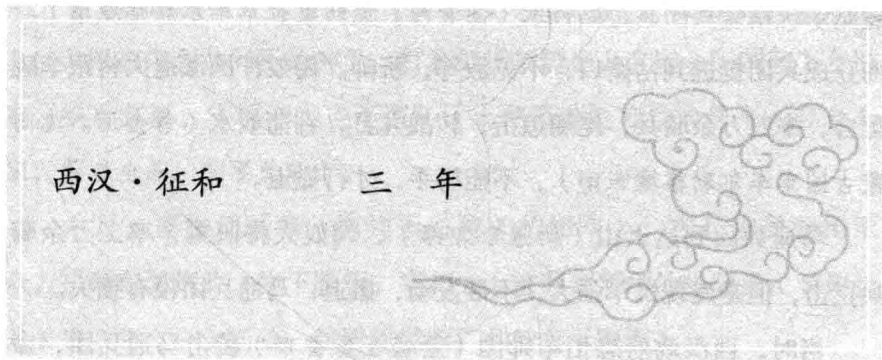
公元前一世纪

第二个十年（前九〇—前八一年）

西汉王朝

- ◎ 西汉王朝陷于巫蛊恐怖。
- ◎ 屠李广利全族及江充三族。
- ◎ 马何罗刺刘彻，失败。
- ◎ 刘彻逝世。
- ◎ 苏武回国。
- ◎ 罗马赋予意大利境内人民公民权。
- ◎ 萨拉进军小亚细亚。
- ◎ 罗马执政官美立阿斯，取消穷人四分之三债款。屠杀萨拉同僚。
- ◎ 萨拉回军攻陷罗马，屠杀五千余人。

公元前九〇年 辛卯



1 春季，正月，西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（七任武帝）刘彻（本年六十七岁）前往雍县（陕西省凤翔县）、安定郡（宁夏固原市）、北地郡（甘肃省庆阳市西北马岭镇）。

2 匈奴汗国（王庭设蒙古国哈尔和林市）袭击五原郡（内蒙古包头市）、酒泉郡（甘肃省酒泉市），斩两民兵司令（都尉）。

三月，刘彻命贰师将军李广利，率七万人从五原郡出塞；秬（音dù【妒】）侯商丘成，率二万人从西河郡（内蒙古准格尔旗西南）出塞；重合侯马通，率骑兵四万人从酒泉郡出塞，进攻匈奴。

3 夏季，五月，赦天下。

4 匈奴汗国得到汉军大举进攻情报，坚壁清野，把所有粮秣辎重，全部北迁到郅居水（今色楞格河，流经蒙古国恰克图市以西，注入贝加尔湖。郅，音zhì【致】）之北。左贤王把东方各部落，全部带到余吾水（土拉河，发源于肯特山【狼居胥山】，流经乌兰巴托市南，注入鄂尔浑河）以北六七百里的兜衔山（今地不详）。单于（十任）挛鞮狐鹿姑亲统精锐兵团渡过姑且水（图音河。流向蒙古国车车尔勒格城南）。商丘成兵团挺进到岔路口，不见敌军，班师。匈奴汗国派遣大将跟李陵配合，率三万余骑兵，尾随追击，转战九日，到蒲奴水（翁金河。流向蒙古国车车尔勒格城东南），不能得手，才行撤退。

马通兵团到达天山（新疆东北部），匈奴大将偃渠，率二万余骑兵拦截，但是发现汉军强大，不敢发动，撤退；马通兵团没有损失。

当时，西汉政府恐怕车师国（新疆吐鲁番市）袭击马通兵团，命开陵侯成婉，率楼兰（新疆若羌县）、尉犁（新疆博湖县）、危须（新疆和硕县）等六国联军，先行包围车师，俘虏车师王跟全国居民而回。

贰师兵团出五原郡，匈奴命西部军区司令（右大都尉）会同卫律，率五千余骑兵，在夫羊句山（蒙古国南部达兰扎达嘎德市西南尚德山）险要迎击，贰师兵团把它击破，乘胜追击到范夫人城（在夫羊句山。范夫人的丈夫是中国将领，在那里筑城，工程进行中逝世。范夫人率领军工，继续不辍，终于完成。这项悲壮的中国女性事迹，文学家没有行诸诗文，因而不传。公元前一世纪时，只剩残迹。今又两千年矣，恐残迹也不再存）。匈奴更向北撤退，不敢抵抗。

5 最初，李广利率军出发，宰相（丞相）刘屈氂（音máo【毛】）钱行，送到渭桥（长安城北渭水大桥）。李广利说：“希望你早一

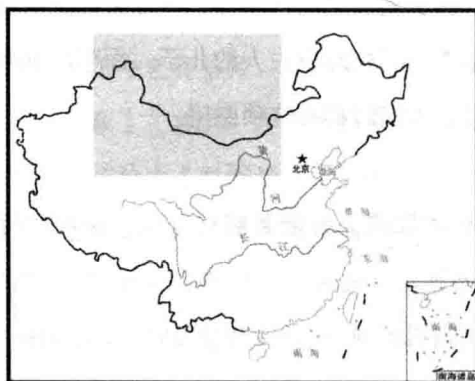
点请求封昌邑王（首府昌邑【山东省金乡县西北昌邑】）刘髡（音bó【博】）当太子，如果刘髡能继任皇帝，你以后就没有忧愁的了！”刘屈氂应许。刘髡是李广利妹妹李夫人的儿子，而李广利的女儿，又是刘屈氂的儿媳，所以二人同时都有这项愿望。

6 巫蛊恐怖仍在巅峰，告密者都有收获。就在这时，宫廷供应部（少府）所属的内务官（内者令）郭穰，告密说：“宰相夫人诅咒皇上，又跟李广利共同祈祷神灵，打算拥护刘髡坐上宝座。”刘彻下令追查，果有其事，定罪“大逆不道”（大逆不道是可怕的罪名，轻者全家，重者全族，都要处斩）。

六月，逮捕刘屈氂，绑到运送猪羊的厨车上，在长安城游街示众，拉到东城街头，拖下腰斩。宰相夫人被载到繁华的华阳街（华阳街是长安八街之一）斩首。接着逮捕李广利的妻子跟家人。

李广利在千里外的战场上接到报告，忧愁惊恐，手足失措。一位为了逃罪而从军的秘书（掾）胡亚夫，向他建议：“你的夫人和全家老幼，都被羁押监狱，形势很明显，如果你回去，稍微不称皇上的心，可是自己投进牢笼。那时候，郅居水以北，岂能再见？”（暗示回去后必被诛杀，再想回到郅居水投降匈奴，已不可得）

李广利虽然有点动心，但他仍希望更深入匈奴汗国心脏地带，取得一项辉煌胜利，建立功勋，则刘彻或许有可能饶他不死。于是前进到郅居水畔，而匈奴辎重跟大军，早已渡过郅居水，向北继续撤退。李广利命大军保护官（护军）率二万骑兵渡郅居水，跟匈奴汗国左贤王、东部兵团司令（左大将）的二万骑兵遭遇，血战一日，斩东部兵团司令，匈奴死伤甚重。这是一个有利的形势，然而秘书长（姓名不详）跟决眭民兵司令（决眭都尉。眭，音sui【虽】）焯渠侯雷电（匈奴裔）商量



公元前一世纪·前九〇年 汉匈大战·李广利降匈奴





公元前九〇年 辛卯

说：“李将军已怀二心，却想把我们置于危险之地，以求建立自己的战绩，恐怕一定失败。”企图逮捕李广利，押回长安。李广利得到消息，知道军心已经动摇，无法再向北挺进，遂即诛杀秘书长（长史），率军班师。

大军撤退到燕然山（蒙古杭爱山），匈奴单于挛鞮狐鹿姑发现汉军疲惫混乱，形色有异，于是亲统五万骑兵拦击，双方军队死伤都很惨重。入夜，匈奴绕过汉军，在其退路上挖掘壕沟，深达数尺，然后从背后发动猛烈攻击，汉军大败，溃散。李广利绝望，向匈奴投降。挛鞮狐鹿姑素来听说李广利的威名，不禁大喜，把女儿嫁给他，尊崇他的地位，在卫律之上。

刘彻下令诛杀李广利全族。

【柏杨曰：】

刘彻晚年，“巫蛊”成为一颗极为敏感的政治毒牙，碰到它立刻丧生，而且是全族丧生。厄运既已抓住李广利，他便不能脱逃。

唯一的生机是在战场上建立奇功，可是消息已经走漏，一个立刻就会被处决的统帅，已不再有威信，无法做有效攻击；秘书长的反应，在情理之中。李广利应该把消息封锁，然后军心才可不乱，才有进击的能力。可是他靠着裙带关系掌握权柄，正常情形下，耀武扬威有余，一旦变生肘腋，就束手无策。这需要独断独行，一经跟人商量，便难保不泄。而且显然的，他没有结交到死士，而只靠普通的军令系统。这也是刘彻在他身率大军而仍敢对他下手的原因。

然而，即令他身建奇功，甚至生擒单于，我们也不认为刘彻会饶他一死。破敌国，擒敌首，只是对国家的贡献。在“巫蛊”中，却是皇帝生命受到威胁。相较之下，自己生命重要，国家算什么？悲剧已经注

定，无可挽回。

7 秋季，蝗灾。

8 九月，故城父（安徽省亳州市东南城父乡）县长（令）公孙勇，跟门客胡倩等谋反。胡倩宣称他是特级国务官（光禄大夫），奉命缉拿盗贼。淮阳郡（河南省淮阳县）郡长（太守）田广明发觉有诈，逮捕胡倩，斩首。公孙勇穿着戒严官特有的绣衣，乘四匹马拉的高盖大车，前往圉县（河南省杞县西南圉镇），圉县警察官（守尉）魏不害等把他逮捕，斩首。

刘彻封魏不害等四人侯爵（魏不害封当涂侯、江德封轘阳侯、苏昌封蒲侯，另一位圉县小职员封关内侯）。

9 民间巫蛊事件不断发生，互相控告，调查结果，差不多都是诬陷。而刘彻也逐渐了解太子刘据的心情：因过度恐惧而做出过度反应，并没有反抗老爹之意。

正在这时候，刘邦祭庙禁卫员（高寝郎）田千秋，呈递紧急奏章，替刘据伸冤，说：“儿子擅自调动父亲的军队，不过应受一顿鞭打。天子的儿子误杀了人，该当何罪？难道抵命？我在梦中，梦见一位白发老翁，教我做这项报告。”刘彻完全醒悟，十分感动，召见田千秋，告诉他：“父子之间，外人难以插口，先生却单独地阐明其中道理。这是我祖先高皇帝（刘邦）托梦给先生，让先生指教我，先生应担任我的辅佐大臣。”立即任命田千秋当藩属事务部长（大鸿胪）。下令诛杀江充满门。逮捕苏文，绑到横桥（长安北城西端第一门，称横门，横门外的桥，称横桥）之上，活活烧死。并逮捕在湖县（河南省灵宝市